

00122

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

December, 2015

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

-
- Note :**
- (i) *Attempt any five questions.*
 - (ii) *Q. No. 9 (Last) is compulsory.*
 - (iii) *All questions carry equal marks.*
-

1. Define language and describe its characteristics.
2. What do you mean by language register ? Discuss some specific language register areas with examples.
3. Explain 'Linguistics' and its various domains.
4. Enumerate the major schools of linguistics highlighting the contribution of any two prominent schools.
5. Define semiotics. Discuss the saussurian concept of semiotics.
6. Underline the importance of Phonetics in Translation process.

7. Describe the importance of linguistics in Translation.
 8. Explain the close relationship of Stylistics and Translation.
 9. Write short notes on **any two** of the following :
 - (a) langue and parole
 - (b) synonymity
 - (c) text and coherence
 - (d) causes of language change
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2015

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट :
- (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
 - (ii) प्रश्न संख्या 9 (अंतिम) अनिवार्य हैं।
 - (iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा को परिभाषित कीजिए तथा उसके अभिलक्षण बताइए।
2. भाषा प्रयुक्तियों से क्या तात्पर्य है? कुछ विशिष्ट भाषा प्रयुक्ति क्षेत्रों का सोदाहरण उल्लेख कीजिए।
3. भाषाविज्ञान एवं उसके विभिन्न विषय क्षेत्रों का परिचय दीजिए।
4. भाषाविज्ञान के प्रमुख संप्रदायों का उल्लेख करते हुए किन्हीं दो के योगदान की चर्चा कीजिए।
5. संकेत विज्ञान को परिभाषित कीजिए। सस्युर की संकेत विज्ञान संकल्पना की चर्चा कीजिए।
6. अनुवाद प्रक्रिया में स्वनविज्ञान के महत्व को रेखांकित कीजिए।

7. अनुवाद में भाषाविज्ञान के महत्व पर प्रकाश डालिए।
8. शैलीविज्ञान और अनुवाद के अंतरंग संबंध की व्याख्या कीजिए।
9. निम्नलिखित में से **किन्हीं दो** पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
- (a) लाँग और पेरोल
 - (b) पर्यायता
 - (c) पाठ और संसक्ति
 - (d) भाषा परिवर्तन के कारण
-